



MOTORIZED PROJECTION SCREEN

STAR_RS90E43_01
STAR_RS100E43_01
STAR_RS84E43_01
STAR_RS133E169_01

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONTENT | INHALT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

DE	3
EN	6
PL	9
CZ	12
FR	15
IT	18
ES	21

NAZWA PRODUKTU	MOTOR PROJEKTIONSLEINWAND
PRODUKTNAME	MOTORIZED PROJECTION SCREEN
PRODUCT NAME	ELEKTRYCZNY EKRAŃ PROJEKCYJNY
NÁZEV VÝROBKU	PROJEKČNÍ PLÁTNO ELEKTRICKÉ
NOM DU PRODUIT	ÉCRAN DE PROJECTION MOTORISÉ
NOME DEL PRODOTTO	SCHERMO PER PROIETTORE MOTORIZZATO
NOMBRE DEL PRODUCTO	PANTALLA DE PROYECCIÓN MOTORIZADA
MODEL PRODUKTU	
MODELL	
PRODUCT MODEL	STAR_RS90E43_01
MODEL VÝROBKU	STAR_RS100E43_01
MODÈLE	STAR_RS84E43_01
MODELLO	STAR_RS133E169_01
MODELO	
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte	
Produktname	Motor Projektionsleinwand	
Modell	STAR_RS90E43_01	STAR_RS100E43_01
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	28	
Schutzklasse	I	
Schutzart IP	IPX0	
Kassettenabmessungen [mm]	2090x65	2300x65
Rolllänge [mm]	1950	2180
Bildschirmabmessungen [mm]	1890x1465	2110x1620
Abmessung [mm]/ Diagonale [Zoll]/ Seitenverhältnis - für die Projektionsfläche	1830x1370/ 90/4:3	2030x1620/ 100/4:3
Dicke der schwarzen Einfassung [mm]	Rechts / Links – 30, oben – 50, unten – 45	Rechts / Links – 40, oben – 50, unten – 55
Gewicht [kg]	6,5	7,2
Batterietyp der Fernbedienung	1x LR23A 12V (nicht im Set inkludiert)	
Beobachtungswinkel	+/- 75° Abweichung von der senkrechten Linie bis zum Bildschirm	
Verstärkungsfaktor	1,1	
Produktname	Elektryczny ekran projekcyjny	
Modell	STAR_RS84E43_01	STAR_RS133E169_01
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	28	
Schutzklasse	I	
Schutzart IP	IPX0	
Kassettenabmessungen [mm]	1960 x 65	3250 x 75
Rolllänge [mm]	1840	3110
Bildschirmabmessungen [mm]	1770x1340	3025x2015
Abmessung [mm]/ Diagonale [Zoll]/ Seitenverhältnis - für die Projektionsfläche	1700x1280/ 84/4:3	2940x1660/ 133/4:3

Dicke der schwarzen Einfassung [mm]	Rechts / Links – 30, oben – 50, unten – 45	Rechts / Links – 40, oben – 300, unten – 55
Gewicht [kg]	6,1	12
Batterietyp der Fernbedienung	1x LR23A 12V (nicht im Set inkludiert)	
Beobachtungswinkel	+/- 75° Abweichung von der senkrechten Linie bis zum Bildschirm	
Verstärkungsfaktor	1,1	

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG
GENAU DURCHGELESEN
UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielfotografien vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf MOTOR PROJEKTIONSLEINWAND. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!
- Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöcher oder Kohlendioxidlöcher (CO₂) verwenden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.

- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- Bearbeiten Sie nie zwei Elemente gleichzeitig.
- Verwenden Sie zur Druckluftversorgung ausschließlich Luft. Verwenden Sie keine Gase.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Biegen Sie die Projektionsfläche nicht.
- Berühren Sie die Bildschirmoberfläche nicht mit Ihren Fingern oder harten Gegenständen.
- Schützen Sie die Projektionsfläche vor Spritzern mit Milch, Fruchtsaft oder anderen chemischen Substanzen.
- Wenn der Bildschirm gesperrt ist, versuchen Sie nicht, ihn mit Gewalt zu aus-/einrollen. In diesem Fall senden Sie es diesen an den Service.



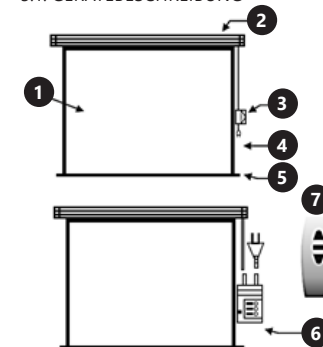
ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

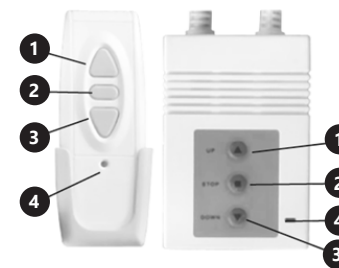
Das Produkt ist zur Verwendung als Oberfläche vorgesehen, auf der ein Bild zum Projektor angezeigt bzw. ausgeblendet wird. Das Gerät kann auch mit einer Fernbedienung (im Lieferumfang enthalten) gesteuert werden.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



- Projektionsfläche
- Kassette
- Kabelgebundener Controller
- Schwarze Einfassung
- Bildschirmkreuzschiene
- Pilotsignalempfänger / -controller
- Fernbedienung



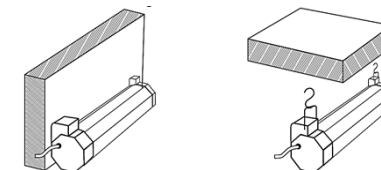
Controllerbeschreibung

- „UP“ -Taste (Bildschirm hoch)
- „STOP“ Taste (Bildschirm einfrieren)
- „DOWN“ Taste (Bildschirm runter)
- Kontrollleuchte.

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40 °C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Das Gerät kann an einer senkrechten Wand montiert oder von oben aufgehängt werden, während die Controller an einer senkrechten Oberfläche befestigt sind (möglicherweise müssen zusätzliche Befestigungselemente verwendet werden, die nicht im Set enthalten sind, z.B. Dübel).

AUFBAU DES GERÄTES



ACHTUNG! Achten Sie beim Einbau der Kassette darauf, dass der Abstand zum Boden mindestens der Höhe des Bildschirms entspricht (siehe Tabelle der technischen Daten).

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.3.1. BEDIENUNG DES CONTROLLERS / DER FERNBEDIENUNG

Mit den Tasten „UP“/„DOWN“ können Sie den Bildschirm ein- und ausblenden. Sie können den Bildschirm jederzeit stoppen, indem Sie die Taste „STOP“ drücken. Wenn die „STOP“ -Taste nach dem Drücken der „UP“/„DOWN“ -Taste nicht gedrückt wird, wird der Bildschirm auf die eingestellte obere/untere Endposition aus-/eingerollt. Durch Drücken der Taste in die entgegengesetzte Richtung zum aktuellen Bildschirmvorgang wird der Vorgang gestoppt, d.h. wenn der Bildschirm beispielsweise ausgeklappt ist, wird durch Drücken der Taste „UP“ der Vorgang gestoppt.

3.3.2. FERNBEDIENUNGSSPERRE

Um die Tasten der Fernbedienung zu sperren, drücken Sie gleichzeitig die Tasten UP und DOWN. Das Entsperren der Fernbedienung erfolgt durch Drücken der Taste „STOP“.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird.
- Wenn die Projektionsfläche verschmutzt ist, reinigen Sie sie mit einer Bürste oder einem Wattestäbchen.

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Verwenden Sie für das Gerät LR23A 12V Batterien (nicht im Set inkludiert). Entnehmen Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät. Führen Sie dazu die gleichen Schritte durch wie beim Einsetzen der Batterien. Entsorgen Sie leere Batterien bei den entsprechenden Abgabestellen.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Motorized projection screen	
Model	STAR_RS90E43_01	STAR_RS100E43_01
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	28	
Protection class	I	
Protection rating IP	IPX0	
Case dimensions [mm]	2090x65	2300x65
Roller blind length [mm]	1950	2180
Screen dimensions [mm]	1890x1465	2110x1620
Dimensions [mm]/ Diagonal [inch]/ Image proportion – for projection surface	1830x1370/ 90/4:3	2030x1620/ 100/4:3
Black border thickness [mm]	Right/left – 30, up – 50, down – 45	Right/left – 40, up – 50, down – 55
Weight [kg]	6,5	7,2
Battery type for a remote control	1x LR23A 12V (not included in the set)	
Observation angle	+/- 75° deviation from the perpendicular line to the screen	
Gain factor	1,1	
Product name	Motorized projection screen	
Model	STAR_RS84E43_01	STAR_RS133E169_01
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	28	
Protection class	I	
Protection rating IP	IPX0	
Case dimensions [mm]	1960 x 65	3250 x 75
Roller blind length [mm]	1840	3110
Screen dimensions [mm]	1770x1340	3025x2015
Dimensions [mm]/ Diagonal [inch]/ Image proportion – for projection surface	1700x1280/ 84/4:3	2940x1660/ 133/4:3
Black border thickness [mm]	Right/left – 30, up – 50, down – 45	Right/left – 40, up – 300, down – 55
Weight [kg]	6,1	12

Battery type for a remote control	1x LR23A 12V (not included in the set)
Observation angle	+/- 75° deviation from the perpendicular line to the screen
Gain factor	1,1





1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Only use indoors.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to MOTORIZED PROJECTION SCREEN. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.

- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.
- If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

2.3. PERSONAL SAFETY

- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

- Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.

- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- Do not work on two workpieces at the same time.
- Only use air to supply the device, do not use any other gases.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
 - Keep the device away from sources of fire and heat.
 - Do not overload the device.
 - Do not bend the projection surface.
 - Do not touch the screen surface with fingers or hard objects.
 - Protect the projection surface from spattering it with milk, fruit juice or other chemical substances.
 - If the screen locks, do not unroll/roll up it by force. In this case, please send it to the service.

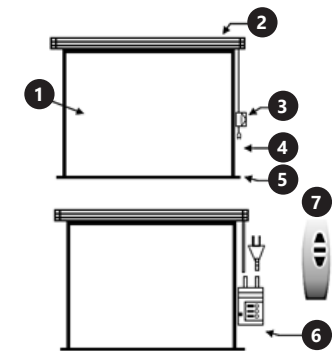
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

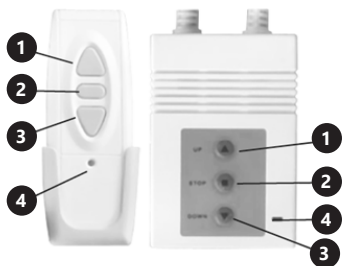
The product is intended for use as a surface on which an image from the projector is displayed. The device can also be controlled by a remote control (included in the set).

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



1. Projection surface
2. Case
3. Wired controller
4. Black border
5. Screen lower bar
6. Remote control signal receiver/controller
7. Remote control



Controller description

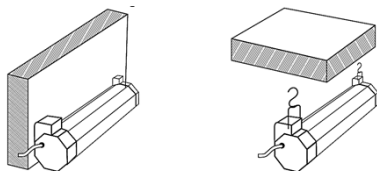
1. „UP” button (screen moves up)
2. „STOP” button (screen freezes)
3. „DOWN” button (screen moves down)
4. Control lamp

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Keep the device away from any hot surfaces. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label. The device can be mounted on a vertical wall or suspended from above, while the controllers have fastenings to a vertical surface (it may be necessary to use additional mounting elements not included in the set, e.g. wall plugs).

ASSEMBLING THE DEVICE



CAUTION! When installing the case, make sure that its distance from the floor corresponds at least to the height of the screen (see the technical data table).

3.3. DEVICE USE

3.3.1 CONTROLLER/REMOTE CONTROL MANUAL

The „UP”/„DOWN” buttons are used to roll up/ unroll the screen. You can stop the screen at any time by pressing the „STOP” button. If the „STOP” button is not pressed after pressing the „UP”/„DOWN” button, the screen will unroll/ roll up to the set upper/lower extreme position. Pressing the button in the opposite direction from the current screen operation will stop it, i.e., for example when the screen is unrolling, pressing the „UP” button will stop the process.

3.3.2 REMOTE CONTROL LOCK

To lock the remote control buttons, press the UP and DOWN buttons simultaneously. Unlocking the remote control is done by pressing the „STOP” button

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the device before cleaning it.
- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.
- If the projection surface is dirty, clean it with a brush or a cotton swab.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

LR23A 12V batteries are installed in the devices (not included in the set). Remove used batteries from the device using the same procedure by which you installed them. Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Elektryczny ekran projekcyjny	
Model	STAR_RS90E43_01	STAR_RS100E43_01
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	28	
Klasa ochronności	I	
Klasa ochrony IP	IPX0	
Wymiary kasetki [mm]	2090x65	2300x65
Długość rolety [mm]	1950	2180
Wymiary ekranu [mm]	1890x1465	2110x1620
Wymiar [mm]/ Przekątna [cale]/ Proporcja obrazu - dla powierzchni projekcyjnej	1830x1370/ 90/4:3	2030x1620/ 100/4:3
Grubość czarnego obramowania [mm]	Prawo/ Lewo – 30, góra – 50, dół – 45	Prawo/ Lewo – 40, góra – 50, dół – 55
Ciężar [kg]	6,5	7,2
Typ baterii pilota	1x LR23A 12V (niezależna w zestawie)	
Kąt obserwacji	+/- 75° odchylenia od linii prostopadłej do ekranu	
Współczynnik wzmocnienia	1,1	
Nazwa produktu	Elektryczny ekran projekcyjny	
Model	STAR_RS84E43_01	STAR_RS133E169_01
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	28	
Klasa ochronności	I	
Klasa ochrony IP	IPX0	
Wymiary kasetki [mm]	1960 x 65	3250 x 75
Długość rolety [mm]	1840	3110
Wymiary ekranu [mm]	1770x1340	3025x2015
Wymiar [mm]/ Przekątna [cale]/ Proporcja obrazu - dla powierzchni projekcyjnej	1700x1280/ 84/4:3	2940x1660/ 133/4:3
Grubość czarnego obramowania [mm]	Prawo/ Lewo – 30, góra – 50, dół – 45	Prawo/ Lewo – 40, góra – 300, dół – 55

Ciężar [kg]	6,1	12
Typ baterii pilota	1x LR23A 12V (niezależna w zestawie)	
Kąt obserwacji	+/- 75° odchylenia od linii prostopadłej do ekranu	
Współczynnik wzmocnienia	1,1	

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

- Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
- UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
- Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
- Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do ELEKTRYCZNY EKRAŃ PROJEKCYJNY. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Originalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) Unikać dotykania uzemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uzemiezone i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- f) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) W przypadku zapróżnienia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- h) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

- b) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- c) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- f) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- g) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- h) Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
- i) Do zasilania urządzenia używać powietrza, zabrania się używania innych gazów.
- j) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- k) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- l) Trzymać urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- m) Nie należy przeciążać urządzenia.
- n) Nie zginać powierzchni projekcyjnej.
- o) Nie dotykać powierzchni ekranu palcami lub twardymi przedmiotami.
- p) Chronić powierzchnię projekcyjną przed rozpryskaniem na niej mleka, soku owocowego lub innych substancji chemicznych.
- q) Jeśli ekran się zablokuje, nie należy próbować rozwijać/związać go siłą. W takim wypadku należy wysłać go do serwisu.



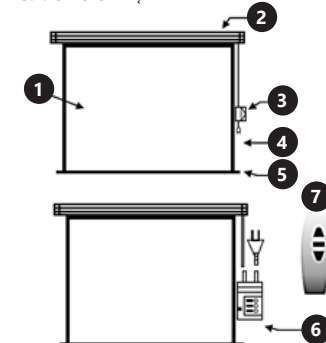
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

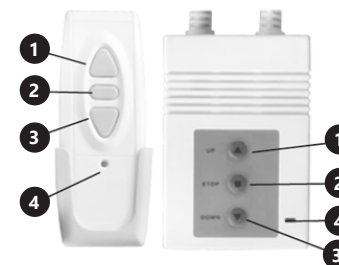
Produkt przeznaczony jest do użycia jako powierzchnia, na której wyświetlany jest obraz z projektora. Urządzenie może być sterowane również przy użyciu zdalnego pilota (w zestawie).

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkownika niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Powierzchnia projekcyjna
2. Kasetka
3. Kontroler przemowowy
4. Czarne obramowanie
5. Poprzeczka ekranu
6. Odbiornik sygnału pilota/sterownik
7. Pilot



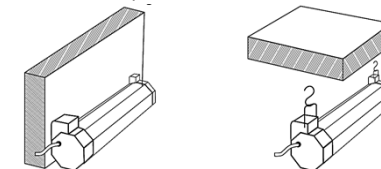
Opis kontrolera

1. Przycisk „UP” (ruch ekranu w górę)
2. Przycisk „STOP” (zatrzymanie ekranu)
3. Przycisk „DOWN” (ruch ekranu w dół)
4. Kontrolka działania.

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Urządzenie można zamontować na pionowej ścianie lub podwiesić od góry, natomiast kontrolery posiadają mocowania do pionowej powierzchni (może być konieczne wykorzystanie dodatkowych elementów montażowych nie załączonych w zestawie np. kołków rozporowych)

MONTAŻ URZĄDZENIA



UWAGA! Podczas montażu kasetki należy mieć na uwadze, aby jej odległość od podłogi odpowiadała co najmniej wysokości ekranu (patrz tabela danych tech.).

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

3.3.1. OBSŁUGA KONTROLERA/PILOTA

Przyciski „UP” / „DOWN” służą zwijaniu/rozwijaniu ekranu. W każdej chwili można zatrzymać ekran w dowolnej pozycji naciskając przycisk „STOP”. Gdy po naciśnięciu przycisku „UP” / „DOWN” nie zostanie naciśnięty przycisk „STOP”, ekran będzie rozwijał/zwijał się do ustalonej pozycji skrajnej górnej / dolnej. Naciśnięcie przycisku w kierunku przeciwnym niż aktualna praca ekranu, spowoduje jego zatrzymanie tzn. np. w przypadku rozwijania ekranu, naciśnięcie przycisku „UP” zatrzyma jego pracę.

3.3.2. BLOKADA PILOTA

Aby zablokować przyciski pilota należy jednocześnie nacisnąć przyciski UP i DOWN (góra i dół). Odblokowanie pilota następuje po naciśnięciu przycisku „STOP”

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- e) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- f) W przypadku zabrudzenia powierzchni projekcyjnej umyć ją pędzelkiem albo wacikiem.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.

W urządzeniach zamontowane są baterie LR23A 12V (nie załączone w zestawie). Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informacji o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Projekční plátno elektrické	
Model	STAR_RS90E43_01	STAR_RS100E43_01
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	28	
Třída ochrany	I	
Stupeň ochrany IP	IPX0	
Rozměry kazety [mm]	2090x65	2300x65
Délka rolety [mm]	1950	2180
Rozměry obrazovky [mm]	1890x1465	2110x1620
Rozměr [mm] / úhlopříčka [palce] / poměr stran - - pro projekční plochu	1830x1370 / 90/4:3	2030x1620 / 100/4:3
Tloušťka černého okraje [mm]	Vpravo / Vlevo – 30, nahoru – 50, dolů – 45	Vpravo / Vlevo – 40, nahoru – 50, dolů – 55
Hmotnost [kg]	6,5	7,2
Typ baterie pro dálkové ovládání	1x LR23A 12V (není součástí sady)	
Pozorovací úhel	+/- 75° odchylka od kolmé linie k obrazovce	
Faktor zesílení	1,1	
Název výrobku	Projekční plátno elektrické	
Model	STAR_RS84E43_01	STAR_RS133E169_01
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	28	
Třída ochrany	I	
Stupeň ochrany IP	IPX0	
Rozměry kazety [mm]	1960 x 65	3250 x 75
Délka rolety [mm]	1840	3110
Rozměry obrazovky [mm]	1770x1340	3025x2015
Rozměr [mm] / úhlopříčka [palce] / poměr stran - - pro projekční plochu	1700x1280 / 84/4:3	2940x1660 / 133/4:3
Tloušťka černého okraje [mm]	Vpravo / Vlevo – 30, nahoru – 50, dolů – 45	Vpravo / Vlevo – 40, nahoru – 300, dolů – 55

Hmotnost [kg]	6,1	12
Typ baterie pro dálkové ovládání	1x LR23A 12V (not included in the set)	
Pozorovací úhel	+/- 75° deviation from the perpendicular line to the screen	
Faktor zesílení	1,1	

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

POZOR! Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si pečlivě tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na PROJEKČNÍ PLÁTNO ELEKTRICKÉ. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenote do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.

- Zařízení se nedotýkejte mokřma nebo vlhkým rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřmém povrchu.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvidaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNĚ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatel tak při práci se zařízením nehozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.

- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- Nepřesouvajte, nepřenašajte a neotáčajte zařízení v provozu.
- Neobrábějte dva předměty najednou.
- K zásobování zařízení používejte vzduch, je zakázáno používat jiné plyny.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Zařízení nepřetěžujte.
- Neohýbejte projekční plochu.
- Nedotýkejte se povrchu obrazovky prsty nebo tvrdými předměty.
- Chraňte projekční povrch před postříkáním mlékem, ovcnou štávou nebo jinými chemickými látkami.
- Pokud se obrazovka uzamkne, nepokoušejte se ji roztahovat násilím. V takovém případě ji prosím zašlete do servisu.

POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

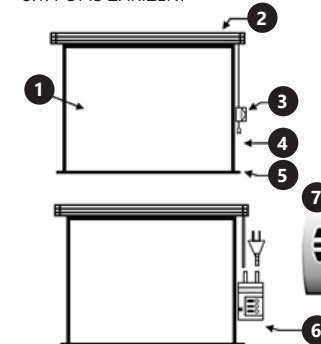
3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen k použití jako povrch, na kterém je zobrazen obraz z projektoru.

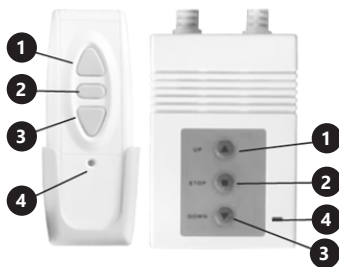
Zařízení lze také ovládat pomocí dálkového ovladače (je součástí balení).

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Promítací plocha
2. Kazeta
3. Kabelový ovladač
4. Černý okraj
5. Příčka obrazovky
6. Přijímač / ovladač
7. Ovládání



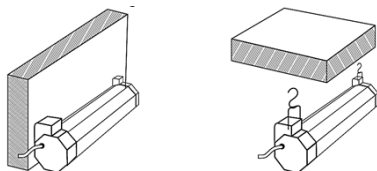
Popis ovladače

1. Tlačítko „UP“ (pohyb obrazovky nahoru)
2. Tlačítko „STOP“ (zastavení obrazovky)
3. Tlačítko „DOWN“ (pohyb obrazovky dolů)
4. Kontrolka.

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85 %. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Zařízení může být namontováno na vertikální stěně nebo zavěšeno shora, zatímco ovladače mají připevnění k vertikálnímu povrchu (může být nutné použít další montážní prvky, které nejsou součástí sady, např. hmoždinky na zeď).

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ



POZOR! Při instalaci pouzdra se ujistěte, že jeho vzdálenost od podlahy odpovídá alespoň výšce obrazovky (viz tabulka technických údajů).

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

3.3.1 POUŽITÍ OVLADAČE / DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

Tlačítka „UP“ / „DOWN“ se používají ke srolování / rozbalení obrazovky. Obrazovku můžete kdykoliv zastavit stisknutím tlačítka „STOP“. Pokud po stisknutí tlačítka „UP“ / „DOWN“ nestisknete tlačítko „STOP“, obrazovka se roztáhne do nastavené horní / dolní koncové polohy. Stisknutí tlačítka v opačném směru než aktuální operace s obrazovkou ji zastaví, tj. např. při rozbalování obrazovky se zastaví činnost stisknutím tlačítka „UP“.

3.3.2 ZABLOKOVÁNÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

Pro zablokování tlačítek dálkového ovládání stiskněte současně tlačítka „UP“ a „DOWN“. Stisknutím tlačítka „STOP“ dálkový ovladač odblokujete.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj akumulátor/baterii.
- Pokud je promítací plocha znečištěná, očistěte ji kartáčem nebo vatovým tamponem.

NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.

V zařízení se používají baterie LR23A 12V (není součástí sady). Vybité baterie ze zařízení vyjměte, postupujte v opačném pořadí než při jejich vkládání. Pro zajištění vhodné likvidace baterie vyhledejte příslušné místo/obchod, kde je můžete odevzdat.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrné elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zuzitkování v souladu s jejich označením. Díky zuzitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebených zařízení poskytnete místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Écran de projection motorisé	
Modèle	STAR_RS90E43_01	STAR_RS100E43_01
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	28	
Classe de protection	I	
Classe de protection IP	IPX0	
Dimensions de la cassette [mm]	2090x65	2300x65
Longueur de l'aveugle [mm]	1950	2180
Dimensions de l'écran [mm]	1890x1465	2110x1620
Dimension [mm] / Diagonale [pouces] / Proportion d'image - pour la surface de projection	1830x1370 / 90/4:3	2030x1620 / 100/4:3
Épaisseur de la bordure noire [mm]	Droite / Gauche - 30, haut - 50, bas - 45	Droite / Gauche - 40, haut - 50, bas - 55
Poids [kg]	6,5	7,2
Type de batterie de la télécommande	1x LR23A 12V (non incluse dans le kit)	
Angle de vision	Écart +/- 75° de la perpendiculaire à l'écran	
Coefficient de renforcement	1,1	
Nom du produit	Écran de projection motorisé	
Modèle	STAR_RS84E43_01	STAR_RS133E169_01
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	28	
Classe de protection	I	
Classe de protection IP	IPX0	
Dimensions de la cassette [mm]	1960 x 65	3250 x 75
Longueur de l'aveugle [mm]	1840	3110
Dimensions de l'écran [mm]	1770x1340	3025x2015

Dimension [mm] / Diagonale [pouces] / Proportion d'image - pour la surface de projection	1700x1280 / 84/4:3	2940x1660 / 133/4:3
Épaisseur de la bordure noire [mm]	Droite/ Gauche - 30, haut - 50, bas - 45	Droite/ Gauche - 40, haut - 300, bas - 55
Poids [kg]	6,1	12
Type de batterie de la télécommande	1x LR23A 12V (non incluse dans le kit)	
Angle de vision	Écart +/- 75° de la perpendiculaire à l'écran	
Coefficient de renforcement	1,1	

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au ÉCRAN DE PROJECTION MOTORISÉ. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau ! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques !

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une

personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.

- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- Il est défendu de travailler deux pièces simultanément.
- Pour alimenter l'appareil en air comprimé, utilisez uniquement de l'air. N'utilisez aucun autre gaz.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Ne courbez pas la surface de projection.
- Ne touchez pas la surface de l'écran avec vos doigts ou des objets durs.
- Protégez la surface de projection des éclaboussures de lait, de jus de fruits ou d'autres substances chimiques.
- Si l'écran se bloque, n'essayez pas de le dérouler/enrouler de force. Dans ce cas, veuillez l'envoyer au service.



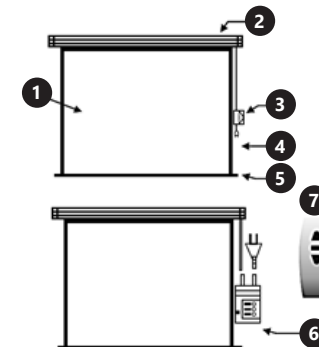
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

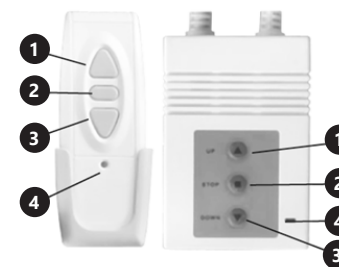
Le produit est conçu pour être utilisé comme une surface sur laquelle une image du projecteur est affichée. L'appareil peut également être contrôlé à l'aide d'une télécommande (incluse dans le kit).

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- Surface de projection
- Cassette
- Contrôleur filaire
- Bordure noire
- Barre transversale de l'écran
- Récepteur de signal de la télécommande / pilote
- Télécommande



Description du contrôleur

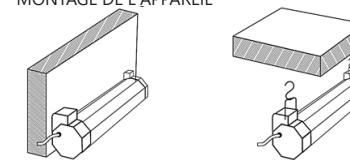
- Bouton „UP“ (mouvement de l'écran vers le haut)
- Bouton „STOP“ (arrêt de l'écran)
- Bouton „DOWN“ (mouvement de l'écran vers le bas)
- Voyant

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85 %. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit. Le dispositif peut être monté sur un mur vertical ou suspendu par le haut, tandis que les contrôleurs ont des fixations sur une surface verticale (il peut être nécessaire d'utiliser des éléments de montage supplémentaires non inclus dans l'ensemble, par exemple des chevilles murales).

MONTAGE DE L'APPAREIL



ATTENTION! Lors de l'installation de la cassette, assurez-vous que sa distance par rapport au sol correspond au moins à la hauteur de l'écran (voir tableau des données techniques).

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.3.1 FONCTIONNEMENT DU CONTRÔLEUR / DE LA TÉLÉCOMMANDE

Les boutons „UP“ / „DOWN“ servent à dérouler / enrouler l'écran. Vous pouvez arrêter l'écran à tout moment en appuyant sur le bouton „STOP“. Si après avoir appuyé sur le bouton „UP“ / „DOWN“ le bouton „STOP“ ne sera pas appuyé, l'écran se déroule / s'enroule en position extrême supérieure / inférieure. En appuyant sur le bouton dans la direction opposée au déplacement de l'écran en cours, vous l'arrêtez, c'est-à-dire, par exemple lorsque l'écran se déroule en appuyant sur le bouton „UP“, vous arrêtez son déroulement.

3.3.2 VERROUILLAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE

Pour verrouiller les boutons de la télécommande, appuyez simultanément sur les boutons UP et DOWN (haut et bas). Le déverrouillage de la télécommande se fait en appuyant sur le bouton „STOP“.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- Ne laissez pas de piles dans l'appareil lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.
- Si la surface de projection est sale, nettoyez-la avec une brosse ou un coton.

RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

Les piles suivantes sont utilisées dans l'appareil : LR23A 12V (non incluse dans le kit). Retirez les batteries usagées en suivant la même procédure que lors de l'insertion. Pour la mise au rebut, rappez les batteries dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles / remettez-les à une entreprise compétente.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	Schermo per proiettore motorizzato	
Modello	STAR_RS90E43_01	STAR_RS100E43_01
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	28	
Classe di protezione	I	
Classe di protezione IP	IPX0	
Dimensioni del cassonetto [mm]	2090x65	2300x65
Lunghezza della tapparella [mm]	1950	2180
Dimensioni dello schermo [mm]	1890x1465	2110x1620
Dimensioni [mm]/ Diagonale [pollici]/ Proporzioni dello schermo - per la superficie di proiezione	1830x1370/ 90/4:3	2030x1620/ 100/4:3
Spessore del bordo nero [mm]	destro/ sinistro - 30, top superiore - 50, inferiore - 45	destro/ sinistro - 40, top superiore - 50, inferiore - 55
Peso [kg]	6,5	7,2
Tipo di batteria del telecomando	1x LR23A 12V (non inclusa in dotazione)	
Angolo di visione	+/- 75° di inclinazione da una linea perpendicolare allo schermo	
Fattore di guadagno	1,1	
Nome del prodotto	Schermo per proiettore motorizzato	
Modello	STAR_RS84E43_01	STAR_RS133E169_01
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	28	
Classe di protezione	I	
Classe di protezione IP	IPX0	
Dimensioni del cassonetto [mm]	1960 x 65	3250 x 75
Lunghezza della tapparella [mm]	1840	3110
Dimensioni dello schermo [mm]	1770x1340	3025x2015

Dimensioni [mm]/ Diagonale [pollici]/ Proporzioni dello schermo - per la superficie di proiezione	1700x1280/ 84/4:3	2940x1660/ 133/4:3
Spessore del bordo nero [mm]	destro/ sinistro - 30, top superiore - 50, inferiore - 45	destro/ sinistro - 40, top superiore - 300, inferiore - 55
Peso [kg]	6,1	12
Tipo di batteria del telecomando	1x LR23A 12V (non inclusa in dotazione)	
Angolo di visione	+/- 75° di inclinazione da una linea perpendicolare allo schermo	
Fattore di guadagno	1,1	

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Usare solo in ambienti chiusi.

IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. NORME DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/ al SCHERMO PER PROIETTORE MOTORIZZATO. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.

- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Due elementi separati non possono essere lavorati contemporaneamente.
- Per l'apporto di aria compressa utilizzare solamente aria. Non usare gas.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- Non sovraccaricare il dispositivo.
- Non piegare la superficie di proiezione.
- Non toccare la superficie dello schermo con le dita o con oggetti duri.
- Proteggere la superficie di proiezione da spruzzi di latte, succo di frutta o altri prodotti chimici.



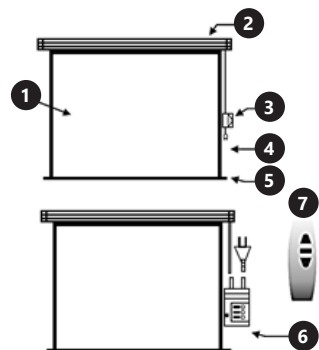
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

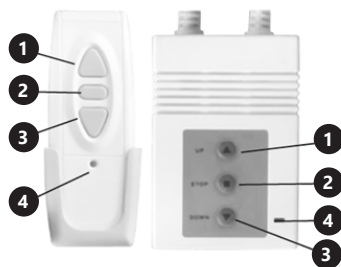
Il prodotto è destinato ad essere utilizzato come superficie su cui viene visualizzata un'immagine del proiettore. Il dispositivo può essere comandato anche con il telecomando (incluso in dotazione).

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Superficie di proiezione
2. Cassettoni
3. Controller cablato
4. Bordo nero
5. Barra dello schermo
6. Ricevitore/controller del segnale del telecomando
7. Telecomando



Descrizione del controller

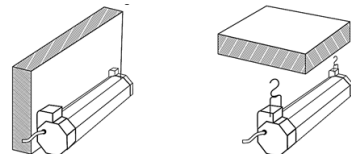
1. Tasto „UP” (movimento dello schermo verso l'alto)
2. Tasto „STOP” (arresto dello schermo).
3. Tasto „DOWN” (movimento dello schermo verso il basso)
4. Spia luminosa di controllo.

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Posizionamento del dispositivo:

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto. Il dispositivo può essere montato su una parete verticale o sospeso dall'alto, mentre i controller sono montati su una superficie verticale (può essere necessario utilizzare elementi di montaggio aggiuntivi non inclusi in dotazione, ad esempio tasselli).

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO



NOTA: Durante il montaggio del cassettoni, assicurarsi che la sua distanza dal pavimento corrisponda almeno all'altezza dello schermo (vedi tabella dei dati tecnici).

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.3.1 USO DEL CONTROLLER/TELECOMANDO

I tasti „UP” / „DOWN” vengono usati per l'apertura/chiusura dello schermo. Lo schermo può essere fermato in qualsiasi momento e in qualsiasi posizione tramite il pulsante „STOP”. Se dopo aver premuto il tasto „UP” / „DOWN” non viene premuto il tasto „STOP”, lo schermo si muoverà fino alla posizione estrema superiore/inferiore impostata. La pressione del pulsante nella direzione opposta al movimento attuale dello schermo, lo fermerà, cioè, ad esempio, in caso di apertura dello schermo, la pressione del pulsante „UP” interromperà l'operazione di quest'ultimo.

3.3.2. BLOCCO DEL TELECOMANDO

Per bloccare i tasti del telecomando, premere contemporaneamente i pulsanti UP e DOWN (su e giù). Lo sblocco del telecomando avviene dopo la pressione del tasto „STOP”.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di compiere le operazioni di pulizia assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- c) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- d) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- e) Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.
- f) In caso se la superficie di proiezione è sporca, lavarla con una pennellino o un panno di cotone.

SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE

Nel dispositivo vengono utilizzate le seguenti batterie: LR23A 12V (non incluso in dotazione). Rimuovere le batterie usate dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione. Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	Pantalla de proyección motorizada	
Modelo	STAR_RS90E43_01	STAR_RS100E43_01
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	28	
Clase de protección	I	
Clase de protección IP	IPX0	
Dimensiones del casete [mm]	2090x65	2300x65
Longitud de persiana [mm]	1950	2180
Dimensiones de pantalla [mm]	1890x1465	2110x1620
Diagonal [pulgadas]/ Proporciones de la imagen - para la superficie de proyección	1830x1370/ 90/4:3	2030x1620/ 100/4:3
Grosor del borde negro [mm]	Derecha/ Izquierda - 30, arriba - 50, abajo - 45	Derecha/ Izquierda - 40, arriba - 300, abajo - 55
Peso [kg]	6,5	7,2
Tipo de pila del control remoto	1x LR23A 12V (no incluido en el conjunto)	
Ángulo de observación	+/- 75° de desviación de la perpendicular a la pantalla	
Factor de ganancia	1,1	
Nombre del producto	Pantalla de proyección motorizada	
Modelo	STAR_RS84E43_01	STAR_RS133E169_01
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	28	
Clase de protección	I	
Clase de protección IP	IPX0	
Dimensiones del casete [mm]	1960 x 65	3250 x 75
Longitud de persiana [mm]	1840	3110
Dimensiones de pantalla [mm]	1770x1340	3025x2015
Diagonal [pulgadas]/ Proporciones de la imagen - para la superficie de proyección	1700x1280/ 84/4:3	2940x1660/ 133/4:3

Grosor del borde negro [mm]	Droite/ Gauche - 30, haut - 50, bas - 45	Droite/ Gauche - 40, haut - 300, bas - 55
Peso [kg]	6,1	12
Tipo de pila del control remoto	1x LR23A 12V (no incluido en el conjunto)	
Ángulo de observación	+/- 75° de desviación de la perpendicular a la pantalla	
Factor de ganancia	1,1	

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato” o „producto” en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a PANTALLA DE PROYECCIÓN MOTORIZADA. ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- f) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- c) El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
- d) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- e) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- f) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- g) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- h) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- b) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.

- b) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- c) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- d) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- e) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- f) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- g) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- h) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- i) No trabaje con dos elementos simultáneamente.
- j) Utilice únicamente aire para alimentar el equipo de aire comprimido. No utilice gases.
- k) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- l) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- m) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- n) No permita que el aparato se sobrecargue.
- o) No doble la superficie de proyección.
- p) No toque la superficie de la pantalla con los dedos u objetos duros.
- q) Proteja la superficie de proyección contra las pulverizaciones de leche, jugos de fruta y otras sustancias químicas.



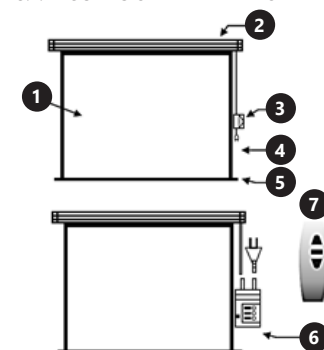
¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

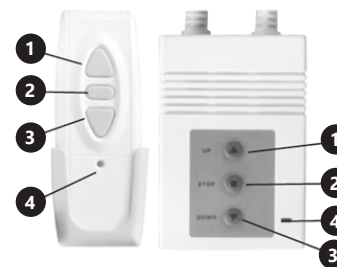
El producto está diseñado para usarse como superficie en la cual se muestran imágenes del proyector. El dispositivo puede controlarse también con un control remoto (incluido).

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Superficie de proyección
2. Casete
3. Controlador con cable
4. Borde negro
5. Barra transversal de la pantalla
6. Receptor de señal del mando/ controlador
7. Control remoto



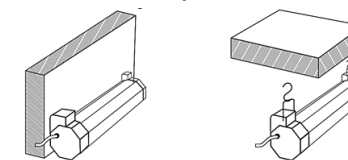
Descripción del controlador

1. Botón „UP“ (pantalla arriba)
2. Botón „STOP“ (bloqueo de pantalla)
3. Botón „DOWN“ (pantalla abajo)
4. Luz testigo

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo. Se puede instalar el dispositivo en una pared vertical o colgarlo desde arriba, sin embargo, los controladores tienen fijaciones a una superficie vertical (puede ser necesario usar elementos de montaje adicionales no incluidos en el conjunto, por ejemplo, tacos de extensión).

3.3. MANEJO DE LA MÁQUINA



¡ATENCIÓN! Durante el montaje del casete, asegúrese de que su distancia desde el piso corresponda al menos a la altura de la pantalla (consulte la tabla de datos técnicos).

3.3. MANEJO DEL APARATO

3.3.1 USO DEL CONTROLADOR/CONTROL REMOTO

Los botones „UP“/„DOWN“ se utilizan para enrollar/desenrollar la pantalla. Puede detener la pantalla en cualquier momento presionando el botón „STOP“. Si después de presionar el botón „UP“/„DOWN“ no se presiona el botón „STOP“ la pantalla se enrollará/desenrollará a la posición extrema superior/inferior establecida. Al presionar el botón en la dirección opuesta a la operación actual de la pantalla, se detendrá, es decir, cuando la pantalla se desenrolla, al presionar el botón „UP“ se detendrá.

3.3.2 BLOQUEO DE CONTROL REMOTO

Para bloquear los botones del control remoto, presione simultáneamente los botones UP y DOWN (arriba y abajo). El control remoto se desbloquea con el botón „STOP“

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de proceder a la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- d) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- e) No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.
- f) Si la superficie de proyección está sucia, límpiela con un cepillo o un algodón.

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS

En el aparato se utilizan baterías LR23A 12V (no incluido en el conjunto). Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación. Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ
OTÁZEK NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU
e-mail: info@expondo.de

[expondo.de](https://www.expondo.de)